



Noticias Hanno 1 de Abril 2025

Trabajaremos en medidas financieras de emergencia para garantizar una gestión administrativa y financiera sostenible.

Al preparar el presupuesto para el año fiscal 2025, un desafío importante fue cómo asignar recursos financieros limitados para cubrir gastos que excedían significativamente los de años anteriores, incluidos los gastos relacionados con la seguridad social, como los gastos de asistencia social, y un aumento en los gastos recurrentes, como los costos de mantenimiento y gestión de las instalaciones públicas, debido al aumento de los precios, incluidas las facturas de servicios públicos.

En esta situación, hemos elaborado la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2025 posponiendo proyectos y reduciendo las operaciones administrativas y comerciales existentes, además de compensar el déficit de recursos financieros transfiriendo fondos del fondo de ajuste fiscal, etc. Como resultado, el saldo estimado del fondo de ajuste fiscal al final del año fiscal 2025 será de aproximadamente 400 millones de yenes, que está casi agotado, y se espera que las finanzas de la ciudad enfrenten una crisis financiera. Sin embargo, esto no significa que la ciudad esté en quiebra financiera. Para superar esta situación lo más rápidamente posible y establecer una gestión administrativa y financiera sostenible en el futuro, hemos decidido implementar medidas financieras de emergencia en toda la agencia para abordar de manera inmediata e intensiva la generación de ingresos y las restricciones de gastos.

Dado que la comprensión profunda y la cooperación de todos los ciudadanos son esenciales, compartiré con ustedes la situación financiera de la ciudad y trabajaré arduamente para administrar la ciudad determinando cuidadosamente lo que la ciudad realmente necesita en este momento.

El alcalde de la ciudad de Hanno, Shigeharu Arai

Reclutamiento para el Proyecto de Apoyo a las Actividades Ciudadanas del Año Fiscal 2025 Jichi Shinkou-ka Tel: 973-2626

Estamos convocando propuestas de empresas que ayuden a resolver problemas sociales o locales. Luego de la revisión, se otorgarán subsidios a los proyectos seleccionados.

Detalles de reclutamiento

- ① Proyectos que se enmarcan en el plan de acción establecido en la "Machinaka Mirai Visión".
- ② Proyectos para apoyar los esfuerzos para eliminar la soledad y el aislamiento

Organizaciones elegibles: Grupos cívicos que hace actividades de interés público sin fines de lucro como ONGs, grupos de voluntarios, etc.

Monto del subsidio: Los gastos directos incurridos en el proyecto serán subvencionados hasta un máximo de 100.000 yenes por proyecto.

Documentos a presentar: Propuesta de proyecto y otros documentos necesarios

Consulta anticipada: Del 1 (jueves) al 16 (viernes) de mayo

Periodo de presentación: Del 26 de mayo (lunes) al 2 de junio (lunes) a la división de Jichi Shinkou-ka.

Método de selección: Selección de documentos (entrevista si es necesario).

*Los formularios necesarios están disponibles en la Jichi Shinkou-ka. o se pueden descargar de la página web de municipalidad.

*Los proyectos subvencionados se deciden a través de un proceso de selección, por lo que su proyecto podría no ser seleccionado.

Para obtener más detalles, visite la página-web de la municipalidad

Es probable que se produzca smog fotoquímico entre abril y septiembre.

El smog fotoquímico puede irritar las membranas mucosas de los ojos y la garganta y causar problemas de salud. Si se emite una advertencia de smog fotoquímico, evite realizar ejercicio extenuante al aire libre y permanezca en el interior. Tenga especial cuidado con los bebés, los ancianos y las personas con enfermedades, ya que son más vulnerables a sufrir daños. Para obtener información sobre el smog fotoquímico, visite la página-web de la Prefectura de Saitama.

Festival de Prevención de Desastres del Departamento de Bomberos de Hanno 2025 Bousai Kiki Kanrishitsu Tel: 973-2723

Experiencia de paseo en camión de bomberos, exhibición de vehículos especiales de extinción de incendios, experiencia de prevención de terremotos y desastres, camión de comida, rally de sellos, etc.

Fecha y hora: Domingo 11 de mayo, de 9 a 15 h (ejecuta en caso de lluvia)

Lugar: Estacionamiento oeste del Municipalidad de Hanno



Cuando se anuncia la información de emergencia sobre el terremoto de canal de Nankai

¿Qué hacemos cuando ocurre el terremoto de Nankai Trough? Asegúrese de consultar la información sobre los refugios de evacuación con antelación en caso de una emergencia. Para obtener más detalles, visite la página-web de la Municipalidad.

Comienza el reemplazo del medidor de agua Suidou Gyomu-ka Tel: 973-3661

La Ley de Pesas y Medidas estipula que el período de validez de la inspección de los medidores de agua es de ocho años. Los destinatarios elegibles recibirán una postal de notificación aproximadamente un mes antes del intercambio. Solicitamos su comprensión y cooperación a la hora de sustituir aquellos medidores de agua que estén llegando a su fecha de caducidad.

La sustitución será realizada por una empresa designada por la ciudad de Hanno. No podrá utilizar el suministro de agua durante el proceso de reemplazo (aproximadamente de 10 a 20 minutos). Para facilitar la realización del trabajo de sustitución, no coloque ningún objeto sobre la caja del medidor.

Periodo de reposición: mayo a octubre

Costo: Gratis

*Si ha entrado aire o arena en las tuberías de agua después de reemplazarlas, deje correr agua desde un grifo que no tenga purificador de agua para eliminar el aire y la arena antes de usar las tuberías.

Chequeo médico para el año fiscal 2025 Hoken Nenkin-ka Tel: Anexo 149

Quienes estén inscritos en el Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenkou Hoken)

Nombre de chequeo: Kokumin kenkōhoken tokutei kenkō shinsa

Elegibles: Titulares de pólizas del Kokumin Kenkou Hoken entre 40 y 74 años.

Quienes estén inscritos en el Seguro médico para personas mayores (Kouki Koureisya Iryou Hoken)

Nombre de chequeo: Kouki koureisya iryou kenkō shinsa

Elegibles: Titulares de pólizas del Kouki Koureisya Iryou Hoken

Periodo de consulta: Del 1 de abril de 2025 al 31 de marzo de 2026

Lugar de consulta: Institución médica designada por la ciudad de Hanno

Elementos del control de salud: examen médico, entrevista, mediciones físicas, medición de la presión arterial, análisis de sangre, análisis de orina.

Gratuito (hasta una vez al año)

Después de recibir el boleto de solicitud, presente su solicitud directamente en la institución médica que usted desea.

Acerca de los chequeos de salud (Ninge Dock): También se puede recibir Ningen Dock con el subsidio municipal (23.750 yenes).

Se necesita un boleto de examen, si desea Ningen Dock comuníquese con la división de Hoken Nenkin-ka.

*Esto aplica para las personas que no tienen pagos de impuestos de seguro pendientes.

Se requiere notificación para unirse o retirarse del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenkou Hoken) Leer en ultima pagina

Aviso del Centro de Salud (Hoken Center)

Se ha publicado el Calendario Sanitario de la Ciudad de Hanno 2025

El calendario de salud incluye horarios y procedimientos de solicitud para exámenes de detección de cáncer que se realizarán en 2025, así como controles de salud para bebés y niños, apoyo para la crianza de los hijos y programas de salud y bienestar implementados por la Municipalidad. El calendario sanitario se distribuye en el Municipalidad, en Hoken Center y en cada centro administrativo del distrito, y también se publica en la página-web de la Municipalidad (ID 469).

Se ampliará el periodo de vacunación contra el VPH (recuperación)

Para la personas que no pudieron completar su vacunación antes de fines de marzo de 2025, el período de vacunación de recuperación se extenderá por un año, hasta fines de marzo de 2026. Para obtener más detalles, visite la página-web de la Municipalidad (ID 1494).

Recepción para detección de cáncer, etc.

Estamos aceptando las primeras solicitudes para exámenes grupales de detección de cáncer y chequeos en instituciones médicas para el primer semestre (de junio a septiembre).

Periodo de solicitud: del 1 (martes) al 15 (martes) de abril (las solicitudes deben llegar antes de esta fecha)

Para obtener detalles sobre la fecha, la hora, el lugar y el método de solicitud, consulte el Calendario de Salud de la municipalidad o la página-web de la Municipalidad (ID 469).

Donación de sangre Leer 4ta pagina

Hoken Center: TEL 974-3488 FAX 974-6558 *kenkozukuri@city.hanno.lg.jp

Kodomo Katei Center (dentro del Hoken Center) TEL 974-7500 FAX 974-6558 *kenkozukuri@city.hanno.lg.jp

Las consultas para niños de 2 meses, los controles de salud para lactantes, niños de 18 meses y niños de 3 años y los controles dentales para niños de 2 años son importante que se realizan en hitos importantes en la vida de un niño. Las personas que corresponde serán notificados individualmente. Si tiene alguna pregunta sobre la mudanza o cambios de horario comuníquese con el Hoken Center.

Consulta sobre daños causados por el alcohol ■18 de abril (viernes) 14:00~16:00 ■Para quienes están preocupados por los problemas de bebida de sus seres queridos, quienes quieren dejar de beber pero no pueden, etc. ■Lugar y reservación: Hoken Center

Consulta de salud mental por un psicólogo clínico (se requiere reservación) ■23 de mayo (viernes) 13:30~ ■Reservación: HokenCenter

Medición física/Consulta sobre alimentación infantil ■Lugar: Hoken Center ■Cosas para traer: Boshi Techou, toalla de baño

(1) Jueves 17 de abril, 10:00~11:00. Para niños preescolares que viven en Seimei, Kaji (excluido Misugidai), Minamikomyo, Haraichiba y Naguri

(2) Jueves 1 de mayo, 10:00~11:00. Para niños preescolares que viven en Hanno (incluidas Akanedai), Misugidai, Agano y Higashiagano

Clase de ejercicios para mejorar la salud ■Abril 24 (jue.) 13:30~16:00 (recepción a partir de las 13:00) ■Bajo la guía de un instructor de ejercicios para la salud, esta clase implicará principalmente entrenamiento muscular y estiramiento con pelotas y tubos mientras está sentado en una silla, ejercicio aeróbico, charla de salud por un dietista registrado, medición de la composición corporal, etc. ■Objetivo: Residentes de la ciudad de 40 a 75 años ■Llaza limitada: 20 personas (por orden de llegada) ■Lugar: Centro administrativo del distrito de Fujimi ■Reservación: Hoken Center

Reunión Katakuri ■Lunes 14 de abril, 13:30~15:30 ■Un encuentro para personas con afasia. Ofrecemos entrenamiento grupal y actividades independientes dirigidas por terapeutas del habla, el lenguaje y la audición. ■ Objetivo: Personas menores de 65 años residentes en la ciudad ■ Lugar y reservación: Hoken Center

Clases para madres

①9 de mayo 9:30~12:00:: Salud durante el embarazo, salud dental, nutrición para madre e hijo

②16 de mayo 9:30~12:00:: Ejercicios para embarazadas, el proceso del parto y cómo superarlo, lactancia materna, cómo pasar el tiempo después del parto

③23 de mayo (viernes) 9:30~12:00: La vida con bebés, reuniones sociales con madres con experiencia

Objetivo: Mujeres embarazadas en el 5 al 7 meses de embarazo

Plaza limitada: 8 personas (por orden de llegada)

Lugar: Hoken Center, Reservación: Kodomo Katei Center (dentro del Hoken Center)

Sistema especial de pago de las primas del seguro nacional de pensiones (Kokuminn Nenkin) para estudiantes

Es un sistema que le permite diferir el pago de las primas de seguro mientras eres estudiante

Para obtener más detalles, visite el sitio web del Servicio de Pensiones de Japón (Nihon Nenkin Kikou).

Para solicitudes y consultas, comuníquese con la División de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin-ka ext. 118)

Consulta de Emergencia por teléfono (Atiende 24 horas 365 días)

* Consulta de AI: Consulta forma de Chat. Puede conectar con smart phone.

* Cuando tiene problema de enfermedad o herida repentina. Atiende la enfermera para la llamada de consulta de emergencia de la prefectura Saitama.

Adulto y Niño	# 7119 o 048-824-4199
Niño	# 8000 o 048-833-7911

Hospitales y Clínicas de Emergencia) *Primero llame por teléfono antes de ir.

Domingo o día feriado Noche	Kyuu Shukuzistu-Yakan Sinryouzyo Medicina Interna, Pediatría Direc. : Hannoshi Kokubo 291 (en Hanno Hidaka Bomberos Center)	9:00~12:00 (recepción: hasta 10:30) 13:30~16:00 (recepción: hasta 14:30) 20:00~22:00 (recepción: hasta 21:45) Si tiene fiebre reserve por teléfono. 042-971-0177
	Dentista: Kyuu Shukuzistu-Kinkyuu Shika Sinryouzyo	042-973-4114
Hospitales designados para emergencias.	Hanno-Chuou Byouin	Inari-chou12-7 (Tel:042-972-6161)
	Hanno-Seikeigeka Byouin	Azuma-chou12-2 (Tel: 042-975-7575)
Pediatría emergencia y enfermo emergencia:	Saitama-Ikadaigaku-Byouin (Tel : 049-276-1199) Dirección :Moroyama-machi MoroHongo 38	

Consulta de Mayo (5月の相談) La consulta es gratis y es estrictamente confidencial.

Sobre criar bebés (育児相談)	Lunes a Viernes 13:30~17:00. Tubomi-en, Tel 971-5522 Para padres que tienen bebés con preocupación sobre crecimiento físico o mental.
Sobre hogar y niños (家庭児童相談)	Lunes a Viernes 8:30~17:15. Sección de Kodomo Shien-ka, Tel 978-5627 Para padres que tienen hijos menos de 18 años.
Línea sobre consulta de maltrato de niños (児童相談所全国共通ダイヤル)	24 horas, solamente por teléfono. Cuando ve maltrato de niños marque 189 (gratis). Conecta la oficina de consulta más cerca.
Sobre criar niños (子育て相談)	Lunes a Viernes 9:00~16:00. Kosodate Sougou Center, Tel 978-8415 Padres del niño menos de 18 años.
	Una vez al mes (necesita reservación) 10:00~11:15. Donguri room, Tel 972-1301 Consulta con cuidado infantil por parteras, enfermeras y nutricionistas
	Martes (necesita reservación) 10:00~12:00, 13:00~15:00 Kosodate Sougou Center, Tel 978-8415 Consultas con psicólogos colegiados y psicólogos clínicos para menores de 18 años.
	Lunes a Viernes 9:00~15:00. Hoikusho municipal. Hoiku-ka Tel 973-2119 Padres del niño preescolar.
Kodomo Smile Net (子どもスマイルネット)	Todo los días 10:30~18:00. Sobre hostigamiento escolar, castigo corporal, criar niño, Sólo por teléfono: 048-822-7007.
Sobre educación (教育相談)	Lunes a Viernes 9:00~16:00. Consulta sobre educación. Desde preescolar hasta 3er grado de colegio secundario y sus padres. Kyouiku Center, Tel 973-1400
Sobre mejorar la economía de hogar (家計改善相談) Necesita la cita	14 y 28 Mayo (Mie.) 9:00~17:00. Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema mejoramiento de finanzas del hogar como administración financia, consolidación de deuda, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00: Jichi shinkou-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00. Necesita la cita. Shougaiha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020. ☒ hanno.job@kme.biglobe.ne.jp
Trabajadores a domicilio	Estamos presentando empresas que están contratando trabajadores a domicilio (distribuyendo una lista en la división de Sangyou Shinkou-ka). *Si tiene alguna pregunta sobre el contenido del trabajo, comuníquese directamente con las empresas individuales.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	21 Mayo (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30
Consulta de extranjeros (外国人相談) Desde este año solamente en español	26 Mayo (lunes) 9:00~12:00. Jichi shinkou-ka, Tel 978-5085 Necesita reservación por e-mail ☒ jiti2@city.hanno.lg.jp

Hay más consultas: criar niño, sobre educación, de ciudadanos, sobre consumo de vida, Sobre hogar y niños, para mujeres, sobre trabajo de la persona discapacitada, sobre voluntario, sobre trabajo suplementario, sobre apoyo de vida. Leer el Koho Hanno



Doyo Hanno Latin Club, Socialización Consejería, Desarrollo Humano y S.O.S

¡CUIDARNOS Y CUIDAR AL OTRO! No bajar la guardia a las contaminaciones

No olvidar el ABC de la prevención, “básica”, que es lo único cierto y verdadero para parar el ciclo de contagio.



Se requiere notificación para unirse o retirarse del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenkou Hoken)

Unirse: En caso de mudanza desde otra ciudad, baja del seguro médico laboral, ya no recibe asistencia social (Seikatsu Hogo) o nace un niño.

Retirarse: En caso de mudarse a otra ciudad, unirse a un seguro de salud en el lugar de trabajo, recibe asistencia pública o fallecido.

Para inscribirse o retirarse del Seguro Nacional de Salud, debe notificarnos dentro de los 14 días a partir de la fecha en que ocurrió el evento que causó la inscripción.

La Consejería Psicológica de 10:00 am a 13:00 y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados

Los invitamos a participar y ser miembro de esta Asociación, donde Niños y Padres crecemos en nuestros roles y en la formación de una sociedad de inclusión multicultural.

El 12, tendremos una Charla para los tutores asistentes sobre “Gestión de Emociones” y para nuestros niños, como clase inaugural Año 2025, “Toma de Test de dibujo” para conocer a nuestros niños y darles una atención personalizada en sus Juegos de Socialización. Dia 12 de 14:50 a 16:30 Shimin Katsudo Center Sala Mokuteki Hall Colaboracion 300 Yenes Leer afiche

El centro de Salud de la ciudad también ofrece en japonés, Consulta de salud mental por un psicólogo clínico (se requiere reservación) ■23 de mayo (viernes) 13:30 ~ ■Para personas y sus familias con diversas preocupaciones y ansiedades, Reservación: HokenCenter

El Plan para los Niños de la Ciudad de Hanno ha comenzado Kodomo Shien-ka Tel: 978-5627

La Municipalidad ha formulado el "Plan para los Niños de la Ciudad de Hanno" basado en el principio básico de "Hanno, una ciudad donde los niños y jóvenes puedan crecer como son". Este plan, que comienza en el año fiscal 2025, mejorará el apoyo continuo desde la etapa del embarazo para que los padres puedan criar a sus hijos con tranquilidad y apoyará a toda la comunidad para asegurar que cada niño y joven pueda crecer fiel a sí mismo y con un corazón rico. También promoverá el desarrollo de la ciudad que fomente una cultura para los niños y jóvenes mientras participan activamente en el desarrollo de la comunidad.

Consultas: División de Apoyo a la Infancia

Estudio del Japonés Ciudad de Hanno “Hanies” Contacto 070-6484-8212

Clase **Jueves** de 19:30 a 21:00 en Fujimi Chiku Gyousei y **Sábados** de 15:30 16:30 e Sogo Fukushi center

Estudio Japonés en Iruma Kurosu Kouminkan Contacto 080-5086-4705 Los **Viernes** de 19:00 a 21:00

Ventanilla de Información para extranjeros habla español (por reservación) Este 24 de Abril 4to jueves de 9:00 a 12:00 se podrá consultar sobre los servicios administrativos, problemas de la vida cotidiana, etc. La reservación de consulta será por e-mail: jiti2@city.hanno.lg.jp El lugar: La municipalidad de Hanno (anexo planta baja) La consulta será personal.

Donación de sangre Fecha y hora: jueves 10 de abril, 9:30 ~ 11:45, 13:00 ~ 16:00. Lugar: Edificio principal de la Municipalidad

発行：自治振興課



Revisado / la cooperación
Doyo Hanno Latin Club
編集・協力: 土曜飯能ラテンクラブ